

FACTS

Testeo de pozos privados

INTRODUCCIÓN

- Alrededor del 10% de los habitantes de Nueva Jersey consumen agua potable extraída de pozos privados. Mientras que los suministros públicos de agua están protegidos por las leyes estatales y federales de seguridad del agua potable, los propietarios privados de pozos son los únicos responsables de controlar la calidad del agua de sus pozos y de realizar el mantenimiento pertinente.
- El testeo periódico del agua es una medida importante que pueden adoptar los propietarios privados de pozos para garantizar que el agua suministrada es potable y favorecer su uso.
- Los pozos privados viejos suelen correr un mayor riesgo de contaminación que los pozos de suministro públicos, ya que normalmente son menos profundos, su construcción es menos rigurosa y están situados demasiado cerca de fuentes de contaminación, como sistemas sépticos domésticos.
- En los laboratorios comerciales autorizados de Nueva Jersey, se ofrecen diferentes servicios de testeo del agua. Además, algunos departamentos de salud locales proporcionan servicios de testeo por un costo muy bajo.
- Los propietarios de pozos privados son los responsables de garantizar que su pozo funciona correctamente. Un buen diseño, construcción y mantenimiento de los pozos son factores que contribuyen a proteger los suministros de agua potable y aseguran que el agua tenga buen sabor, sin olores ni color, al mismo tiempo que garantizan su potabilidad. En Nueva Jersey, los profesionales que se dedican a instalar pozos privados deben poseer la licencia correspondiente y respetar la estricta normativa de construcción.

¿POR QUÉ DEBE TESTEAR EL AGUA DE SU POZO?

Debe estar seguro de que el agua de su pozo es potable y de que puede utilizarse para el consumo doméstico.

Si testea periódicamente el agua de su pozo, tendrá la certeza de que su agua no contiene niveles excesivos de contaminantes, que pueden ser peligrosos para su salud y la de su familia.

Es posible que su zona esté afectada por la contaminación de pozos de agua o que existan indicios de esta contaminación.

Un testeo periódico puede ser interesante para observar cambios en la calidad del agua con el tiempo e identificar problemas *antes* de que afecten negativamente al suministro de agua y a la salud. Aunque actualmente su suministro de agua sea seguro, con el testeo periódico puede obtener un registro de la evolución de la calidad del agua que puede ser útil para resolver problemas que puedan ocurrir en el futuro y obtener compensaciones si alguien contamina su suministro de agua.

Aunque aparentemente el agua del pozo no presente problemas, esto no quiere decir necesariamente que sea potable.

La causa de los casos recurrentes de enfermedades transmitidas por el agua puede pasar desapercibida si el agua no presenta indicios de contaminación. Un testeo periódico puede ayudar a identificar la presencia de contaminantes en el agua, que de lo contrario no se detectaría.

La probabilidad de experimentar los efectos perjudiciales de los contaminantes presentes en su pozo de agua es más elevada para algunos miembros de su familia.

Los niños, las personas con sistemas inmunológicos débiles, las mujeres embarazadas y las personas mayores son especialmente vulnerables a la contaminación del agua. Es de vital importancia que testee periódicamente el agua, si en su hogar viven personas que puedan incluirse en este grupo.

Determinados factores pueden exponer su pozo privado a la contaminación.

Numerosos factores, como el diseño del pozo, su construcción y ubicación, pueden contribuir a determinar las probabilidades de contaminación. Después de evaluar el nivel de riesgo de contaminación del pozo, puede fijar un calendario de testeo periódico que se adapte a su situación específica para monitorear la calidad del agua.

Algunas sustancias presentes en el suelo pueden hacer que el agua tenga un sabor, olor o aspecto desagradable o provocar manchas en la ropa y las tuberías.

Si comprueba periódicamente la presencia de sustancias como hierro, cobre y manganeso en el agua, podrá identificar contaminantes que repercuten en las calidades estéticas del abastecimiento de agua y elegir métodos de tratamiento diseñados para eliminar estos problemas.

Es posible que el departamento de salud local requiera el testeo de los pozos privados en determinados casos, como en pozos nuevos o en el traspaso de inmuebles.

Algunos departamentos de salud locales requieren el testeo del agua antes de utilizar un pozo por primera vez o al comprar una casa, con el objetivo de proteger a los consumidores de una exposición innecesaria e inconsciente a aguas contaminadas. A partir de entonces, los testeos periódicos del agua presentan la ventaja añadida de conformar un registro de la evolución de la calidad del agua a lo largo del tiempo y de contar con una información que puede resultar muy interesante a sus posibles compradores si alguna vez desea vender su casa.

El testeo periódico del agua puede servir para monitorear la efectividad de una unidad doméstica de tratamiento del agua.

La mayor parte de unidades domésticas de tratamiento del agua requiere un mantenimiento periódico. Si observa un cambio en la calidad del agua, esto puede indicar que la unidad de tratamiento no funciona correctamente o que es necesario optar por otro tratamiento.

¿CUÁLES SON LAS PRINCIPALES FUENTES DE CONTAMINACIÓN DEL AGUA DE LOS POZOS?

Hay muchas sustancias que pueden afectar negativamente a la calidad del agua de su pozo. Algunas se encuentran en el medio natural y otras son producto de la actividad humana. En Nueva Jersey, las principales fuentes de contaminación del agua de los pozos son:

Microorganismos infecciosos, como bacterias, virus, protozoos, que se encuentran normalmente en excrementos humanos y animales. Estas sustancias pueden filtrarse en el agua de los pozos a causa de deficiencias en los sistemas sépticos domésticos o de la presencia de granjas en los alrededores.

Nitratos, que suelen proceder de la descomposición natural de los excrementos humanos y animales. También están presentes en los fertilizantes químicos. Los

nitratos pueden filtrarse en el agua de los pozos a causa de deficiencias en los sistemas sépticos domésticos, la presencia de granjas en los alrededores, el uso de fertilizantes domésticos y los vertederos municipales de basuras.

El **plomo** se utilizaba anteriormente para fabricar materiales de plomería domésticos. En muchas casas viejas, pueden encontrarse tuberías y soldaduras de plomo. Asimismo, hay pequeñas cantidades de plomo en grifos de latón y en algunas bombas de pozos. Los materiales de plomería pueden contaminar de plomo el agua del pozo en el trayecto del agua hacia el grifo, sobre todo si el agua es ácida. El plomo también puede proceder de vertederos municipales, polígonos industriales y centros de desechos.

Póngase en contacto con el departamento de salud local o el NJDHSS para obtener más información acerca de estos y otros contaminantes habituales del agua de los pozos.

Otros contaminantes que a veces se detectan en el agua de los pozos suelen proceder las siguientes fuentes:

Contaminante	Ejemplos	Fuentes habituales
Compuestos inorgánicos	Mercurio	sistemas sépticos domésticos vertederos municipales centros industriales vertederos de desechos peligrosos
Compuestos orgánicos	Compuestos orgánicos volátiles (COV) ⁽¹⁾	sistemas sépticos domésticos depósitos de almacenamiento subterráneos gasolineras vertederos municipales tintorerías centros industriales

		vertederos de desechos peligrosos
	Pesticidas	granjas zonas residenciales campos de golf
Radionúclidos	Uranio Radio Radón ⁽²⁾	piedras y suelo centros industriales vertederos de desechos peligrosos

(1) Los COV que suelen aparecer en el agua potable son: benceno, tetracloruro de carbono, dicloroetano, dicloroetileno, tetracloroetileno, tricloroetano, tricloroetileno y cloruro de vinilo. Estos compuestos orgánicos volátiles pueden salir a la atmósfera al utilizar el agua de los pozos.

(2) El radón es producto de la descomposición radioactiva del uranio y el radio en piedras. El gas de radón puede llegar hasta el agua de su pozo a través del suelo y luego pasar al aire al utilizar el agua.

¿QUÉ EFECTOS PUEDEN TENER SOBRE LA SALUD LOS CONTAMINANTES DEL AGUA DE LOS POZOS?

Los efectos sobre la salud de los principales contaminantes del agua potable son:

Los **microorganismos infecciosos** pueden provocar síntomas como náuseas, vómitos, diarrea y calambres estomacales. En las personas adultas con un buen estado de salud, estos efectos suelen ser leves y duran poco tiempo. En los niños, los ancianos y las personas con sistemas inmunológicos debilitados, estos síntomas son más acusados.

Los **nitratos** pueden influir en la capacidad de la sangre para transportar oxígeno por el cuerpo, lo que puede provocar un tipo de anemia llamada metemoglobinemia. En los niños, esta enfermedad recibe el nombre de “síndrome del bebé azul”. Los niños, las mujeres embarazadas y las mujeres con intención de quedarse embarazadas deben evitar la exposición a los nitratos.

El **plomo** es fácilmente absorbido y almacenado por el cuerpo y puede causar problemas de aprendizaje, comportamiento y desarrollo en los niños. Las

mujeres deben evitar la exposición a esta sustancia durante el embarazo. El plomo puede transmitirse al feto a través del flujo sanguíneo y provocar partos prematuros, el nacimiento del niño con un peso inferior al habitual y una capacidad mental reducida.

Otros contaminantes que a veces se detectan en el agua de los pozos suelen tener los siguientes efectos sobre la salud:

Contaminante	Ejemplos	Efectos sobre la salud ¹
Compuestos inorgánicos	Mercurio	Daños en el sistema nervioso y renal
Compuestos orgánicos	Compuestos orgánicos volátiles (COV) ²	Todavía no se han comprobado los efectos de una exposición a bajos niveles de esta sustancia. En cambio, se ha demostrado que fuertes exposiciones en el lugar de trabajo provocan trastornos en el sistema nervioso, renal y hepático, irregularidad del ritmo cardíaco, aumento de la presión sanguínea, anemia y cáncer.
	Pesticidas	Defectos de nacimientos y aumento del riesgo de contraer cáncer
Radionúclidos	Uranio Radio Radón ³	Se cree que una exposición de larga duración al radio presente en el agua puede incrementar el riesgo de desarrollar cáncer de huesos y cáncer en los senos del cráneo. La presencia de gas radón en entornos cerrados se ha relacionado con la aparición de cáncer de pulmón. Los fumadores están expuestos a un mayor riesgo.

¹ *Los efectos sobre la salud pueden ser agudos (corto plazo) o crónicos (largo plazo). Los efectos agudos suelen producirse inmediatamente después de la exposición. Los efectos crónicos son consecuencia de exposiciones a pequeñas cantidades de una sustancia durante un largo periodo de tiempo. La exposición a contaminantes químicos presentes en*

el agua potable suele provocar efectos crónicos y, en menor medida, efectos agudos.

²Los COV suelen introducirse en el cuerpo por inhalación al utilizar el agua, por ejemplo, al ducharse o fregar los platos.

³El radón suele introducirse en el cuerpo por inhalación al utilizar el agua, por ejemplo, al ducharse o fregar los platos.

En general, los siguientes factores determinan los efectos perjudiciales que puede tener sobre la salud la exposición a contaminantes presentes en el agua de los pozos:

- **la toxicidad del contaminante presente en el agua del pozo:** algunos contaminantes pueden afectar más negativamente a la salud que otros.
- **la cantidad de la sustancia contaminante presente en el agua del pozo:** la probabilidad de que se produzcan efectos sobre la salud aumenta en la misma medida en que el nivel del contaminante. Sin embargo, muchos contaminantes no suelen perjudicar la salud si su presencia se sitúa por debajo de determinados niveles.
- **frecuencia y duración de la exposición al contaminante:** el tipo y la gravedad de los efectos sobre la salud dependen de la frecuencia de exposición y de la cantidad de contaminante que el cuerpo haya acumulado durante este tiempo.
- **características personales:** la edad, el sexo, las características genéticas y el estado de salud inciden en el grado de probabilidad de sufrir trastornos a causa del contaminante.

¿QUÉ FACTORES DETERMINAN LA PROBABILIDAD DE CONTAMINACIÓN DEL AGUA DE SU POZO?

Es fundamental que determine la probabilidad de contaminación de su pozo teniendo en cuenta sus circunstancias específicas. Hay numerosos factores que inciden en la vulnerabilidad de su pozo a la contaminación.

Tipo y antigüedad del pozo: a menudo, los pozos excavados a manos no están provistos del aislamiento adecuado y, por tanto, no ofrecen protección contra la contaminación de los alrededores.

Profundidad del pozo: los pozos poco profundos que obtienen el agua de capas muy próximas al suelo sufren fácilmente la contaminación de la superficie.

Ubicación del pozo: los pozos ubicados junto a sistemas sépticos domésticos u otros sistemas sépticos cercanos, sobre todo situados en pendientes, pueden ser contaminados por los desechos domésticos. La normativa de Nueva Jersey establece que todos los pozos de nueva construcción deben guardar una distancia de cómo mínimo 100 pies con cualquier posible fuente de contaminación.

Construcción y mantenimiento del pozo: si el diseño y la construcción del pozo no son correctos, el riesgo de contaminación es mayor. Asimismo, los trabajos de reparación y mantenimiento realizados de forma inadecuada (como no efectuar un tratamiento con cloro tras llevar a cabo tareas de reparación) pueden provocar contaminación. Es conveniente utilizar la normativa local y estatal relativa a la perforación, construcción, ubicación y mantenimiento de pozos para garantizar una buena edificación de los pozos de nueva construcción y para evaluar la integridad de los existentes.

Características de la geología, el agua subterránea y el clima del lugar: el tipo de suelo, las formaciones de rocas subyacentes, la composición química del agua y las condiciones atmosféricas inciden en la probabilidad de contaminación de los pozos. Por ejemplo, las aguas ácidas tienden a disolver en el agua los metales, como el plomo y el cobre, que componen los materiales de plomería. Póngase en contacto con el departamento local de salud o con el asesor gubernamental local para obtener más información acerca de las condiciones medioambientales de su zona.

Características de los materiales de plomería de la vivienda y de los componentes del pozo: las cañerías de plomo (utilizadas antes de 1940), las soldaduras de plomo (empleadas antes de 1987) y las tuberías de latón pueden contribuir notablemente a los niveles de plomo del agua de su pozo. Además, las bombas de algunos pozos también contienen este material. Los daños provocados por la corrosión en los materiales de plomería, que pueden detectarse por la presencia de manchas de un color verde y azul en los desagües de los fregaderos, pueden ser un indicio de agua ácida.

Fuentes naturales de contaminación del agua subterránea: la presencia de sustancias, como el radio, en el agua subterránea que abastece el pozo puede deberse a causas naturales. Además, al utilizar el agua del pozo, el radio puede pasar al aire en forma de gas radón. Póngase en contacto con el departamento de salud local o con el New Jersey Department of Environmental Protection para

obtener más información acerca de la presencia de radio o radón en el agua subterránea.

Prácticas domésticas: numerosas fuentes potenciales de contaminación de los pozos se deben a las actividades domésticas. El empleo y almacenamiento incorrectos de productos químicos de uso doméstico pueden provocar la contaminación de su pozo. Asimismo, si la eliminación de estos productos no se realiza de forma adecuada, por ejemplo, vertiéndolos en el sistema séptico, su pozo puede correr peligro de contaminación. Las principales fuentes de contaminación por prácticas domésticas son:

- pinturas
- pesticidas
- fertilizantes para el césped y el jardín
- productos químicos para tratar el agua del pozo, como desinfectantes o inhibidores de corrosión

Uso de las tierras en la zona: las posibles fuentes de contaminación de su pozo pueden depender del sitio donde vive o de las instalaciones que se encuentran en los alrededores. Las fuentes habituales de contaminación de los pozos comprenden:

- zonas de manejo de ganado
- granjas y cultivos de árboles fruteros
- vertederos de desechos peligrosos y vertederos municipales
- depósitos subterráneos de almacenamiento de gasolina
- industria pesada, como tiendas de maquinaria o plantas químicas
- tiendas, como gasolineras o tintorerías
- centros de las brigadas públicas municipales, como mantenimiento de carreteras (depósitos de sales anticongelantes y aplicaciones)

Contaminación o indicios de contaminación de pozos privados: si en su barrio hay problemas de contaminación en los pozos, esta situación puede repercutir también en el suyo. Los casos previos de contaminación pueden incrementar la probabilidad de nuevas contaminaciones en el futuro. Póngase en contacto con el departamento de salud local para obtener más información acerca de los problemas de contaminación de su zona.

¿QUÉ CONTAMINANTES DEBEN INCLUIR EN EL TESTEO?

Resulta imposible e innecesario comprobar la presencia de todos los posibles contaminantes en el agua. Es conveniente realizar testeos periódicos para detectar la presencia de ciertos contaminantes, como los microorganismos, pero en otros casos la frecuencia de testeo depende de la vulnerabilidad de su pozo a la contaminación. El departamento de salud local o la oficina de asesoramiento gubernamental puede recomendarle tests específicos según los problemas de

calidad del agua que se hayan detectado en su zona. Es probable que los laboratorios comerciales de la zona también tengan conocimiento de los problemas concretos de la zona y, por tanto, puedan indicarles cuáles son los contaminantes que debería incluir en los tests. Asimismo, el departamento de salud local puede informarle de la existencia de requerimientos específicos de testeo de los pozos correspondientes a su zona.

Es conveniente que elija los tests de laboratorio en función de su situación específica. Hay algunos que comprueban la presencia de un solo contaminante, mientras que otros detectan una serie de contaminantes. En la mayoría de casos, tendrá que recurrir a diferentes tests para comprobar la presencia de todos los contaminantes que puedan ser pertinentes en su situación.

Es recomendable que conserve un registro de todos los tests de agua efectuados para tener una orientación de cara a futuros testeos. Aunque sólo observe ligeros cambios en los niveles de contaminantes, estos pueden ser un indicio de la existencia de problemas en el agua, que de lo contrario posiblemente pasarían desapercibidos. Al tener la posibilidad de constatar cualquier cambio que se produzca, podrá corregir los problemas antes de que afecten negativamente a su suministro de agua y a su salud.

Tome muestras del agua del grifo que utiliza para beber y cocinar. Si tiene la ocasión, efectúe los testeos cuando el agua se encuentre en las peores condiciones como después de una fuerte tormenta, momento en el cual hay mayor probabilidad de detectar contaminación, y durante diferentes épocas del año.

En la siguiente tabla, presentamos una guía general, que puede ayudarle a determinar los contaminantes que debe incluir en los testeos y la frecuencia de testeo. Tenga en cuenta que quizás necesite realizar los testeos con una frecuencia superior a la indicada en función de sus circunstancias concretas.

CONTAMINANTE	TIPO DE TEST	FRECUENCIA
- Recomendaciones mínimas de testeo -		
Microorganismos	total bacterias coliformes ¹	al menos una vez al año
Nitratos	total nitratos/nitritos (como nitrógeno)	Nitratos
Plomo	primera muestra de plomo ²	al menos una vez
- Recomendaciones adicionales de testeo -		

Mercurio	total mercurio	una vez al año
COV	análisis de sustancias orgánicas volátiles	una vez al año
Pesticidas	análisis de pesticidas	una vez cada 3 años
Radionúclidos ³	<i>gross alpha</i>	al menos una vez
Contaminantes secundarios ⁴ : pH ⁵ Total sólidos disueltos ⁶ Otros ⁷		una vez al año una vez al año una vez cada 3 años

¹Un test total de bacterias coliformes calcula la cantidad total de bacterias coliformes que habitan en el agua. Aunque la mayoría de bacterias coliformes no son perjudiciales, su presencia en el agua puede indicar que hay otras bacterias causantes de enfermedades.

²Una primera muestra de plomo se obtiene del grifo después de algunas horas sin abrirlo, como una noche.

³Un test gross alpha mide la cantidad de radiación alfa desprendida por todos los radionúclidos que pueda haber en el agua. Si se detecta un elevado nivel de radioactividad, será necesario realizar otras pruebas para identificar el tipo de radionúclidos presentes.

⁴Los contaminantes secundarios son aquellos que inciden negativamente en el olor, el color, el sabor o el aspecto del agua.

⁵El pH mide el nivel de acidez del agua.

⁶El total de sólidos disueltos mide el nivel de materiales disueltos en el agua. ⁷Otros contaminantes secundarios incluyen el cloruro, la corrosión, la dureza, el hierro, el manganeso y el sodio.

¿DÓNDE DEBE TESTEAR EL AGUA DE SU POZO?

En las páginas amarillas de la guía telefónica, encontrará una lista con todos los laboratorios comerciales de testeo. Asegúrese de que el laboratorio tenga la autorización necesaria para testear el contaminante específico que le interesa. La lista de laboratorios autorizados de Nueva Jersey puede obtenerse en el departamento de salud local, la oficina gubernamental de asesoramiento o el New Jersey Department of Environmental Protection.

¿CUÁNTO VALE TESTEAR EL AGUA DE SU POZO?

Póngase en contacto con los laboratorios comerciales autorizados para averiguar los costes exactos de los tests de agua que le interesan. Además, puede preguntar al departamento de salud local si ofrece servicios económicos de testeo.

Los precios varían en función del tipo de muestra y los procedimientos de testeo utilizados.

Por ejemplo, en algunos casos, el profesional autorizado se encargará de tomar la muestra y, en otros, el laboratorio le proporcionará el equipo y las instrucciones para que la tome usted mismo. (Siga atentamente las instrucciones para garantizar una toma, conservación y manejo correctos de la muestra.) Aunque los muestreos recogidos por los laboratorios suelen ser más caros, a veces pueden ser necesarios para obtener resultados fiables.

Como los testeos pueden ser caros, es conveniente que sean completos y capaces de ofrecer mucha información. Evalúe la vulnerabilidad del pozo a los diferentes tipos de contaminación. Si el testeo incluye únicamente los contaminantes que previsiblemente se encuentran en el agua, los costos del laboratorio se reducen. Póngase en contacto con el departamento local de salud para obtener asesoramiento acerca de los contaminantes que debe incluir en los testeos.

¿QUÉ SIGNIFICAN LOS RESULTADOS DEL TESTEO?

El laboratorio comercial de testeo debe proporcionarle un reporte completo con los resultados del testeo del agua de su pozo. El reporte debe comprender una lista con todos los contaminantes que se incluyeron en el testeo y las concentraciones encontradas, en caso de resultado positivo. Algunos niveles de contaminantes se presentan en partes por millón (ppm) o miligramos por litro (mg/l); otros se expresan en partes por billón (ppb) o microgramos por litro (µg/l).

Aunque se encuentren contaminantes, eso no quiere decir necesariamente que el agua no se pueda beber. Con el objetivo de proteger a la población de los efectos perjudiciales de determinados contaminantes presentes en el agua potable, la normativa federal y estatal relativa al agua potable pública establece estándares y niveles de actuación para limitar la cantidad de ciertos contaminantes en los suministros públicos de agua potable:

- **Niveles máximos de contaminante (MCL).** Los niveles previstos proporcionan un amplio margen de protección contra los efectos

perjudiciales que puedan tener los contaminantes sobre la mayoría de personas durante toda la vida. Las empresas públicas de suministro de agua están obligadas a cumplir los MCL.

- **Niveles de actuación (AL).** Son niveles a partir de los cuales la compañía pública de agua debe tomar medidas para corregir la situación. Los AL son aplicables por ley.

Los estándares públicos para el agua potable pueden utilizarse como una orientación para determinar los pasos a seguir para rebajar los niveles de contaminante presentes en el agua de su pozo privado. Por ejemplo, los resultados del testeo de agua pueden compararse con los que se presentan en la siguiente tabla:

Contaminante	Estándar del agua
Microorganismos (total coliformes)	Ausencia de bacterias coliformes ¹
Nitratos	10,000 ppb ¹
Plomo	15 ppb ²

¹Nivel máximo de contaminante de Nueva Jersey
²Si más del 10% de las muestras de agua potable tomadas en los hogares supera el nivel de actuación previsto para el plomo, la compañía pública de agua debe tomar medidas para corregir la situación.

Si el nivel de los contaminantes es inferior al de los estándares, es poco probable que usted o su familia sufran trastornos a causa de la presencia de estos contaminantes en el agua potable. Si los resultados del testeo superan los niveles anteriores, debe considerar seriamente la posibilidad de adoptar medidas para reducir los niveles de contaminante del agua de su pozo.

Póngase en contacto con el departamento de salud local, la oficina gubernamental de asesoramiento o el NJDEP para obtener una lista detallada de los estándares estatales y federales relativos al agua potable.

¿QUÉ DEBE HACER SI ENCUENTRA CONTAMINANTES EN EL AGUA DE SU POZO?

Los estándares federales y estatales relativos al agua potable y los niveles de actuación pueden servir como referencia para identificar los problemas de su pozo y decidir si debe adoptar medidas de corrección.

Si encuentra niveles de contaminantes superiores a los previstos en los estándares, debe adoptar las siguientes medidas:

- **Realice un nuevo del testeo del agua del pozo para verificar que la primera muestra fue tomada y analizada correctamente.**
- **Si se encuentran contaminantes en la segunda muestra, adopte las medidas necesarias para reducir los niveles de contaminantes del agua de su pozo.**

Póngase en contacto con su laboratorio, departamento de salud local, oficina gubernamental de asesoramiento o NJDHSS para que le aclaren los resultados del testeo o para obtener asesoramiento acerca de las medidas que debe tomar para reducir los contaminantes presentes en el agua de su pozo.

¿QUÉ PUEDE HACER PARA REDUCIR EL NIVEL DE CONTAMINANTES DEL AGUA DE SU POZO?

Puede reducir el nivel de contaminantes del agua de su pozo adoptando una o más de las siguientes medidas correctivas:

- **Instalación de un dispositivo doméstico de tratamiento del agua**
- **Construcción de un pozo nuevo y/o más profundo**
- **Reparación y/o mantenimiento del sistema séptico**
- **Conexión a un suministro público de agua cercano**

En muchos casos, pueden adoptarse medidas provisionales, que permiten reducir la exposición a los contaminantes a la espera de encontrar soluciones permanentes. Por ejemplo, **hervir el agua durante al menos un minuto** y **desinfectar el pozo** son formas efectivas de reducir la exposición a los microorganismos. Asimismo, es posible rebajar los niveles de plomo **cambiando o reparando las cañerías de la casa**. Evidentemente, **comprar agua embotellada** es la forma más fácil y rápida de reducir la exposición a los contaminantes presentes en el agua del pozo.

La elección de las medidas correctivas debe basarse en el tipo de contaminante y la fuente de contaminación. Algunas medidas están

pensadas como soluciones provisionales, mientras que otras son permanentes.

¿QUÉ PUEDE HACER PARA PROTEGER SU POZO CONTRA LA CONTAMINACIÓN?

Asegúrese de que el diseño, la construcción y ubicación del pozo sean adecuados. Compruebe que la empresa perforadora elegida para la instalación posea la autorización necesaria. Póngase en contacto con el departamento de salud local si desea más información acerca de los requerimientos de construcción y ubicación.

Fije y aplique un plan periódico de mantenimiento de su pozo. Siga las instrucciones de mantenimiento del pozo facilitadas por el fabricante. Mantenga un registro actualizado de la instalación, reparaciones, testeos de plomería y de agua realizados en el pozo.

Asegúrese de que el diseño, la ubicación y el mantenimiento del sistema séptico sean apropiados. No vierta productos químicos peligrosos de uso doméstico en el sistema séptico. Realice periódicamente el mantenimiento de su sistema séptico. Póngase en contacto con el departamento de salud local para averiguar los requerimientos relativos al sistema séptico.

Proteja el entorno del pozo. Confeccione una lista con todos los productos químicos peligrosos que encuentre dentro de su casa o en los alrededores. Asegúrese de utilizar, guardar y desechar correctamente los productos químicos de uso doméstico. Siga atentamente las instrucciones de aplicación de los fertilizantes y pesticidas para el jardín. Evite la presencia de excrementos de ganado, animales domésticos o fauna de la zona.

Identifique las posibles causas de contaminación del pozo. Manténgase informado de los problemas de contaminación de su barrio. Póngase en contacto con el departamento de salud local o con la oficina gubernamental de asesoramiento para obtener información acerca de la contaminación de la zona donde vive.

Desinfecte el pozo antes de empezar a utilizarlo y después de realizar trabajos de reparación.

Realice el mantenimiento recomendado por el fabricante en los dispositivos domésticos de tratamiento de agua.